**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 59 (1921)

Heft: 2

**Artikel:** Tout de même !...

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-216151

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# CONTEUR VAUDOIS

# JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration : Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT: Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace. Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

Sommaire du Numéro du 8 janvier 1921. — Armoiries communales, suite (Mérine). — A propos d'armoiries (Henri Pache-Délessert). — Lo Vilhio Dèvesa: Lettra de bounan d'onna vilhie felhie (Marc à Louis, du Conteur). — Tout de même !.. — Après le Nouvel-An (J. M.). — Dix ans après, poésie (Ch. Jung-Chapuis). — Amour !.. Amour !.. — Allons, Justine !.. — Empro (Mérine). — FEUILLETON : La vengeance de Pierre-Dayid, suite (Jean des Sapins). — Aux Vaudoises.

#### ARMOIRIES COMMUNALES

(Suite)



Giez. — Sur une ancienne cloche de 1501, on peut voir un écusson avec une clef, le panneton tourné en haut et à droite. La clef, qui est d'or sur un champ bleu, est l'attribut de St-Pierre; elle rappelle que l'église de Giez fut édifiée sous le patronat de ce Saint.

Gimel. — Un sceau du XVIIIe siècle, découvert par M. Mare Henrioud, porte un écusson sur lequel figure les gémaux. Ce signe du zediaque, d'après feu le pasteur Ruchet, rappelle le plus ancien nom connu de Gimel: villa gemella. Nous ne savons si Gimel possède des armes reconnues officiellement ou par l'usage. Un de nos lecteurs pourrait-il nous le dire?



Goumoens. — Une empreinte de sceau du XVIIe siècle, troûvée par M. Ch. Narbel. à Aigle, a donné naissance à des armoiries officielles: sur un fond bleu une croix d'argent dont les quatre bras sont terminés en potence; au centre de la croix un gland

vert rappelle que Goumoens fait partie du district dont Echallens est le chef-lieu, lequel porte comme nous l'avons vu, un chêne dans ses armoiries. La croix d'argent sur fond d'azur aurait suffi, le gland qui figure au centre de la croix n'ajoute rien à la beauté de l'armoirie, au contraire.



Granges a les armoiries des sires et de la commune de Granges en Valais: trois aigles d'or, deux en haut, un en bas. Mais pour Granges-Valais, les aigles sont sur un fond bleu, tandis que Granges-Vaud a choisi un fond rouge. Peut-être qu'un

héraldiste zélé, natif de Granges près Marnand a trouvé les armes de Granges-Valais de son goût et a utilisé ces dernières pour sa commune. Comme ces armoiries sont belles et héraldiques, tout est bien. Les Grangeois qui portent le sobriquet de gans, auraient pu remplacer les aigles par des oies, ce qui ett été tout aussi héraldique, mais peut-être moins distingué! Ces armes se voient sur un vitrail moderne du temple et ornent la salle municipale de Granges.

## A PROPOS D'ARMOIRIES

Mon cher Conteur.

Une de mes combourgeoises a demandé dans un de tes précédents numéros si la commune d'Epalinges n'avait pas d'armoiries. Pas de réponse. Il est donc à supposer que ces armoiries font défaut. Je proposerai alors à MM. les membres de la Municipalité les armoiries suivantes :

Un écusson cantonal avec une bande rouge traversant obliquement de gauche à droite et de bas en haut; cette bande rouge représenterait l'incorporation de la commune d'Epalinges dans le district de Lausanne. Sur la partie supérieure, qui pourrait être blanc argent, seraient placés une oie entre deux supins. Voici pourquoi:

Mes parents, et surtout ma mère, m'ont souvent raconté que dans le temps les bourgeois d'Epalinges avaient un droit de pâturage et qu'il était de mode de garder des oies, ce qui était pour cux un élément de revenus. Quant aux deux sapins, cela s'explique, Epalinges étant entouré de forêts.

La proposition que je fais de ces armoiries serait comme un souvenir du bon vieux temps.

Mes parents qui étaient, l'un de 1800 et l'autre de 1803, habitaient Epalinges pendant les vingt premières années de leur mariage, soit de 1825 à 1815 environ, dans leur petite propriété appelée *Le Chalet*, maison située sur le chemin de la laiterie conduisant en Marin. Mes parents l'ont quittée après l'incendie pour venir en ville.

Henri Pache-Délessert.

Le Conteur apprend d'autre part qu'un habitant de Lausanne, combourgeois d'Epalinges, a remis au syndic de cette commune un projet d'armoirie, ainsi conçu: des clefs sur chef (bande supérieure) rouge et blanc, rappelant que les hommes d'Epalinges marchaient sous la bannière de Bourg; dans la partie inférieure de l'écu est placé un canard qui rappelle le surnom des Palindzards (beygo).

On ignore le sort réservé à ce projet.



#### LETTRA DE BOUNAN D'ONNA VILHIE FELHIE

Reviregredon, miné, lo treint'ion, Lo derrâi de l'an.

Ma poûra Caton,

Dize-não ceint veingt, la vaitcé passaïe.

Po damâdzo, na! Quinte croûïe annaïe!
On sè cheint pe vilhie, adi mé fllappya,
Et du vouâ ie vé su lè treinte-sat,
T'ein a treinte-houit, ma poùra petioute,
Et no sein adi dêi felhie à maryâ.
Dâi tsausse, no doù, n'ein perdu la clliâ.
Lè z'hommo sant dâi tsaravoûte!

Dein clli canáïe veingt, qu'ai-no z'u de bon?
Ai-no eimmandzî 'na frequeintachon?
L'annaïe et le z'hommo ant été bin croñïo,
N'è pas l'eimbarras! Bourtyā! quand vo z'oñïo,
Ein fé d'eimmandzî, n'ant rein fabrequa
Que clli l'union, cllia sociéta
Dăi nation, que diant. L'è binstout capoute.

Dâi sociètà on ein a dza prâo. Quand l'è qu'on vâi cein, cein no fâ dèlâo. Lè z'hommo sant dâi tsaravoûte!

L'ant émaginâ tot cein, clliau crapaud, Po pouâi désertâ soveint law z'otto, Et fére à péri lè poûre fémalle. Ah! pè clli Dzinèva, ein fan-te dâi balle? Su pas l'ébahia se per lé d'amon Lo bon Dieu dau Ciè l'è grindz'à tsavon Et se noutrè truffie ant ètâ bin poute. Lo fein l'a fouinnâ, lè modze ant baissî, Faut bailli quasu po rein lo laci.

Lè z'hommo sant dâi tsaravoûte!

Et pu, ein a z'u de clliau maladi:
Et que n'è pas tot, on ein a adi.
On a z'u dou coup cllia croûïe sourleinga,
Lè valse l'avant per dessu la leinga
Dái dzofllie, l'è bon! San vegniâte à rein
Et rein lau z'a fé, ne clliousin, ne fein!
L'ant chètsi, fondu, n'ant pe min de djoûte.
Ah! lái a quaucon à cô ie codri
De clliau dzofllie quie 'na boûna mâiti!
Lè z'hommo sant dâi tsaravoûte!

La fenn'à Toulon va bouîbă binstout;
Cliiaque à Daniet l'è po lo mâi d'août;
Luison — te să prau — Luison, la vesena
Que l'a cllia carrăre avoué cllia terpena,
S'è laichă allă. La poûra Luison
Po lo mâi que vint l'atteind on poupon.
Lo pére, cô l'è? Bin su onna roûta!
La fenn'ù l'hussié atteind po fèvrâ,
C'liaque âo conseillé po lo mâi de mâ.
Lè z'hommo sant dâi tsaravoûte!

L'hommo à Zabi la fyé ti lè dzo;
Clliqu'à la Djudi l'a lè doû dzènáo
Tot einmotèl a du onna souldie
Que l'a fe l'autr'hi. Quinta bombardaïe
L'avăi jo veni pè vè sa Djudi.
Quand lo sant maryâ, i'avé prau coudhi
L'averti. L'âi è prau ressi lè coûte,
N'a servi de rein. Lo Djan Matafan —
Sa fenna soveint l'a z'u frâ et fam,
Lè z'hommo sant d'âi tsararooîte!

Tot parâi n'ein faut. Pein preindri bin ion, Quand bin le sarâi bétor, manguelion.

Ne lo dio à nion qu'à tè, Catherine,
Mâ n'ein min avâi, l'è cein que mè mine.

Se pîre ein vegnâi ion po lo bounan
Que vint, on... on... pas trau bornican,
Po fère mon fein et mailli mè rioûte...

Adieu po sta né, ma poûra Caton.

Le t'eimbranso bin. Gottrauza Suzon.

P. S. Lè z'hommo sant dâi tsaravoûte! (Pour copie conforme.)

Marc à Louis, du Conteur.

#### TOUT DE MÊME!..

Nous relevons cette phrase dans une circulaire commerciale venant de la Suisse allemande:

« Tous les machines de notre offre sont de la fabrication nous-mêmes pas des marchandises étrangées qui ne conviennent pas toujours en cas de matériaux et de travail. »